

Block view of the study programme

Or Th Pr Au Cr

Block 1

Programme co-organised with the Haute École de la Ville de Liège.
The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L1 and L3)

Notice : The Master 1 in Interpreting and the Master 1 in Translation have several courses in common.

Compulsory courses

HEVL0058-1	<i>Introduction to interpretation</i> - Brigitte ANTOINE, Maria ESTALAYO, Valéria NAGY	Q1	30	-	-	2
HEVL0035-1	<i>Ethics and professional rules</i> - Ludovic PIERARD	Q1	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Bibliographical and documentary research</i> - Sara DECOSTER	Q2	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Typography and Layout</i> - Gérald PURNELLE	Q2	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Computer-aided translation</i> - Yves COUNASSE	Q2	30	-	-	2

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 1</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Comparative method in linguistics, English-French</i> (english language) - Delphine MUNOS	Q1	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Issues in English civilization</i> (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	3
HEVL0049-1	<i>English-French consecutive interpretation 1</i> - Muriel MERCIER	TA	30	30	-	5

German

TRAD0061-1	<i>Theory and practice of translation from German into French 1</i> - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE	Q2	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Issues in German civilization</i> (german language) - Sarah NEELSEN	Q1	30	-	-	3
HEVL0050-1	<i>Dutch-French consecutive interpretation 1</i> - Isabelle VAN DELFT	TA	30	30	-	5

Dutch

TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French 1</i> - Kim ANDRINGA	Q1	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Issues in Dutch civilization</i> (dutch language) - Francis MUS	Q1	30	-	-	3
HEVL0051-1	<i>Dutch-French consecutive interpretation 1</i> - Anne CROMBET	TA	30	30	-	5

Spanish

TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French 1</i> - Yves COUNASSE	Q1	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Comparative linguistics Spanish-French</i> (spanish language) - Patricia WILLSON	Q2	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Hispanic civilization issues</i> (spanish language) - Patricia WILLSON	Q1	30	-	-	3
HEVL0052-1	<i>Spanish-French consecutive interpretation 1</i> - Valéria NAGY	TA	30	30	-	5

Single focus

Professional focus in conference interpretation

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

INTR0001-1	<i>Simultaneous interpretation from English into French I - Muriel MERCIER - [3d FT Tr. Pr.]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0054-1	<i>French-English consecutive interpretation I - Edward MCGREGOR</i>	Q2	15	15	-	3

German

INTR0002-1	<i>Simultaneous interpretation from German into French I - Isabelle VAN DELFT - [3d FT Tr. Pr.]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0055-1	<i>French-German consecutive interpretation I - Simone BALTES</i>	Q2	15	15	-	3

Dutch

INTR0003-1	<i>Simultaneous interpretation from Dutch into French I - Joëlle VERHELLE - [3d FT Tr. Pr.]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0056-1	<i>French-Dutch consecutive interpretation I - Els HERMIE</i>	Q2	15	15	-	3

Spanish

INTR0004-1	<i>Simultaneous interpretation from Spanish into French I - Valéria NAGY - [3d FT Tr. Pr.]</i>	TA	15	30	[+]	6
HEVL0057-1	<i>French-Spanish consecutive interpretation I - Maria ESTALAYO</i>	Q2	15	15	-	3

Block 2

Programme co-organised with the Haute École de la Ville de Liège.
The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L1 and L3)

Notice : The Master 1 in Interpreting and the Master 1 in Translation have several courses in common.

Compulsory courses

PSTG0021-1	<i>Work placement - COLLÉGIALITÉ - [8w Internship]</i>	TA	-	-	[+]	9
PTFE0034-1	<i>Final thesis - Céline LETAWE</i>	TA	-	-	-	15

Optional courses

Poursuivre le choix de modules

English

HEVL0059-1	<i>English-French consecutive interpretation 2 - Joachim COLARIS</i> Prerequisite : HEVL0049-1 - Interprétation consécutive de l'anglais vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0060-1	<i>French-English consecutive interpretation 2 - Edward MCGREGOR</i> Corequisite : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	Q1	-	15	-	2
HEVL0061-1	<i>French-English consecutive interpretation (general) - Edward MCGREGOR</i> Corequisite : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	Q1	15	15	-	3
INTR0005-1	<i>Liaison interpreting - Joachim COLARIS</i>	Q1	30	-	-	3

German

HEVL0062-1	<i>German-French consecutive interpretation 2 - Brigitte ANTOINE</i> Prerequisite : HEVL0050-1 - Interprétation consécutive de l'allemand vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0063-1	<i>French-German consecutive interpretation 2 - Simone BALTES</i> Corequisite : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	-	15	-	2

Study programmes 2016-2017

Faculty of Philosophy and Letters

Master in interpreting (120 ECTS)

HEVL0064-1	<i>Simultaneous interpretation from French into German (general)</i> - Simone BALTES Corequisite : HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I	Q1	15	15	-	3
INTR0006-1	<i>Liaison interpreting</i> - Simone BALTES	Q1	30	-	-	3
Dutch						
HEVL0065-1	<i>Dutch-French consecutive interpretation 2</i> Prerequisite : HEVL0051-1 - Interprétation consécutive du néerlandais vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0066-1	<i>French-Dutch consecutive interpretation 2</i> - Els HERMIE Corequisite : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	-	15	-	2
HEVL0067-1	<i>Simultaneous interpretation from French into Dutch (general)</i> - Els HERMIE Corequisite : HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I	Q1	15	15	-	3
INTR0007-1	<i>Liaison interpreting</i>	Q1	30	-	-	3
Spanish						
HEVL0068-1	<i>Spanish-French consecutive interpretation 2</i> - Valéria NAGY Prerequisite : HEVL0052-1 - Interprétation consécutive de l'espagnol vers le français I	TA	15	30	-	4
HEVL0069-1	<i>French-Spanish consecutive interpretation 2</i> - Maria ESTALAYO Corequisite : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	-	15	-	2
HEVL0070-1	<i>Simultaneous interpretation from French into Spanish (general)</i> - Maria ESTALAYO Corequisite : HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I	Q1	15	15	-	3
INTR0008-1	<i>Liaison interpreting</i> - Maria ESTALAYO	Q1	30	-	-	3

Single focus

Professional focus in conference interpretation

Poursuivre le choix de modules

English

INTR0009-1	<i>Simultaneous interpretation from English into French II</i> - Muriel MERCIER - [3d FT Tr. Pr.] Prerequisite : INTR0001-1 - Interprétation simultanée de l'anglais vers le français I	TA	15	45	[+]	5
INTR0010-1	<i>Simultaneous interpretation from French into English (specialised)</i> - Edward MCGREGOR Corequisite : HEVL0054-1 - Interprétation consécutive du français vers l'anglais I	Q2	15	-	-	1

German

INTR0011-1	<i>Simultaneous interpretation from German into French II</i> - Brigitte ANTOINE - [3d FT Tr. Pr.] Prerequisite : INTR0002-1 - Interprétation simultanée de l'allemand vers le français I	TA	15	45	[+]	5
INTR0012-1	<i>Simultaneous interpretation from French into German (specialised)</i> - Simone BALTES Corequisite :	Q2	15	-	-	1

HEVL0055-1 - Interprétation consécutive du français vers l'allemand I

Dutch

INTR0013-1 *Simultaneous interpretation from Dutch into French II* - TA 15 45 [+] **5**
Joëlle VERHELLE - [3d FT Tr. Pr.]

Prerequisite :

INTR0003-1 - Interprétation simultanée du néerlandais vers le français I

INTR0014-1 *Simultaneous interpretation from French into Dutch (specialised)* Q2 15 - - **1**

Corequisite :

HEVL0056-1 - Interprétation consécutive du français vers le néerlandais I

Spanish

INTR0015-1 *Simultaneous interpretation from Spanish into French II* - TA 15 45 [+] **5**
Valéria NAGY - [3d FT Tr. Pr.]

Prerequisite :

INTR0004-1 - Interprétation simultanée de l'espagnol vers le français I

INTR0016-1 *Simultaneous interpretation from French into Spanish (specialised)* - Q2 15 - - **1**

Maria ESTALAYO

Corequisite :

HEVL0057-1 - Interprétation consécutive du français vers l'espagnol I

Bloc d'aménagement du programme de l'année